

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2006/92

E/F
C.1

UN LIBRARY

JAN 31 2007

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Guatemala and Nauru to the United Nations.

21 December 2006

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Guatemala et de Nauru auprès de l'Organisation.

Le 21 décembre 2006



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA
TO THE UNITED NATIONS
57 Park Avenue, New York, N.Y. 10016
Tel: (212) 679-4760 – Fax: (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int



PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF NAURU
TO THE UNITED NATIONS
800 Second Avenue, Suite 400 A
Tel: (212) 937-0074 – Fax: (212) 937-0079
E-mail: nauru@un.int

New York, December 6, 2006

Excellency,

We have the honor to inform, Your Excellency, that the Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Nauru have established diplomatic relations between the two respective countries as of December 6, 2006.

We should be grateful if the enclosed joint communiqué, which we have signed on behalf of our respective Governments, could kindly be distributed to all Member States of the United Nations.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of the
Republic of Guatemala

His Excellency Mr. Jorge Skinner-Klée
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Guatemala
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Nauru

Her Excellency Ms. Marlene Moses
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of
the Republic of Nauru
to the United Nations

H.E. Mr. Kofi Annan
Secretary-General of the United Nations
United Nations,
New York



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA
TO THE UNITED NATIONS**

57 Park Avenue, New York, N.Y. 10016
Tel: (212) 679-4760 – Fax: (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int



**PERMANENT MISSION OF THE REPUBLIC OF NAURU
TO THE UNITED NATIONS**

800 Second Avenue, Suite 400 A
Tel: (212) 937-0074 – Fax: (212) 937-0079
E-mail: nauru@un.int

JOINT COMUNIQUE

On the establishment of Diplomatic Relations between the Republic of Guatemala and the Republic of Nauru

The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Nauru, guided by the mutual desire to initiate and develop ties of friendship and cooperation between the two States in political, trade, economic, cultural, technical and in any other field on the basis of common agreement,

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communiqué, on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, at non-resident Ambassadorial Level.

The Relations between the two States will be based on the principle and norms of the Charter of the United Nations and International law, particularly, equality among States, respect for their independence, national sovereignty, territorial integrity and non interference in the internal affairs of States.

The Government of the Republic of Guatemala and the Government of the Republic of Nauru are convinced that the establishment of diplomatic relations between them corresponds to the interests of the two States and contributes to the consolidation of the cooperation among them and of peace in the world.

In witness thereof, as a testimony of this act, the undersigned Representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed this Joint Communiqué in two originals in English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

Done in New York on December 6, 2006.

For the Government of the
Republic of Guatemala

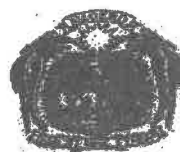
His Excellency Mr. Jorge Skinner-Klée
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Guatemala
to the United Nations

For the Government of the
Republic of Nauru

Her Excellency Ms. Marlene Moses
Ambassador Extraordinary and
Plenipotentiary
Permanent Representative of the
Republic of Nauru
to the United Nations



MISIÓN PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DE
GUATEMALA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS
57 Park Avenue, New York, N.Y. 10016
Tel: (212) 679-4760 – Fax: (212) 685-8741
E-mail: guatemala@un.int



MISIÓN PERMANENTE DE LA REPÚBLICA DE NAURU
ANTE LAS NACIONES UNIDAS
800 Second Avenue, Suite 400 A
Tel: (212) 937-0074 – Fax: (212) 937-0079
E-mail: nauru@un.int

COMUNICADO CONJUNTO

Sobre el establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre la República de Guatemala y la República de Nauru.

El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de la República de Nauru, guiados por el mutuo deseo de iniciar y desarrollar lazos de amistad y cooperación entre los dos Estados en las áreas política, comercial, económica, cultural, técnica y cualquier otra sobre la base de común acuerdo,

Han decidido establecer relaciones diplomáticas, a nivel de Embajadores no residentes, a partir de la fecha de firma de este Comunicado Conjunto, sobre la base de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961.

Las relaciones entre los dos Estados estarán basadas en los principios y normas de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional, en particular, en la igualdad entre Estados, el respeto por su independencia, soberanía nacional, integridad territorial y no interferencia en los asuntos internos de los Estados.

El Gobierno de la República de Nauru y el Gobierno de la República de Guatemala están convencidos que el establecimiento de relaciones diplomáticas entre ellos corresponde a los intereses de los dos Estados y contribuye a la consolidación de la cooperación entre ellos y la paz en el mundo.

En fe de lo cual, como testimonio de este acto, los infrascritos Representantes, debidamente autorizados por sus Gobiernos respectivos, suscriben el presente Comunicado Conjunto en dos textos originales, en los idiomas español e inglés.

Nueva York, diciembre 6, 2006.

Por el Gobierno de la
República de Guatemala

Su Excelencia Sr. Jorge Skinner-Klée
Embajador Extraordinario y
Plenipotenciario
Representante Permanente de la
República de Guatemala
ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la
República de Nauru

Su Excelencia Sra. Marlene Moses
Embajadora Extraordinaria y
Plenipotenciaria
Representante Permanente de la
República de Nauru
ante las Naciones Unidas